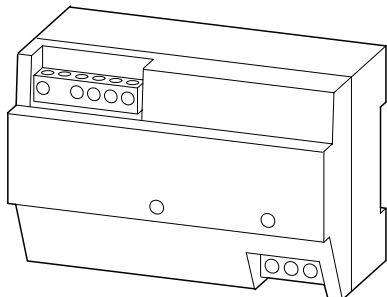


SN4-025-BI7 SN4-050-BI7



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Die Stromversorgungsgeräte SN4 sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The SN4 power supply units are mounting devices. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

Tension électrique dangereuse !

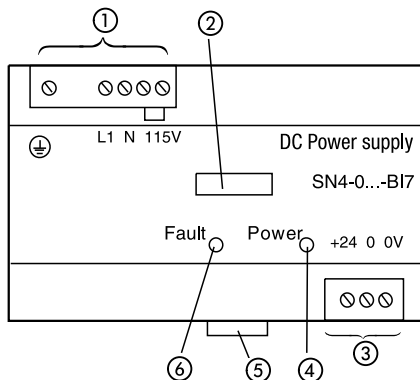
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation SN4 sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori SN4 sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación SN4 son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.



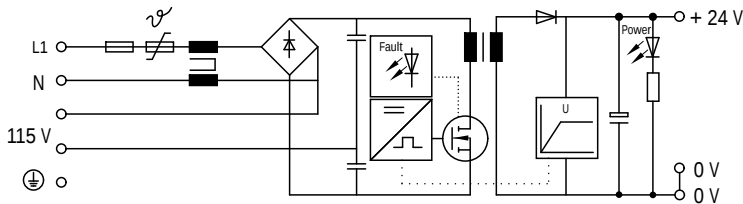
- D**
- ① Netzspannungsversorgung 230/115 V AC
 - ② Gerätekennzeichnung HAEG 18 × 6,5
 - ③ Ausgangsspannung 24 V DC
 - ④ Statusanzeige Power-LED
AN: Netzspannung und 24 V DC vorhanden
AUS: keine Netzspannung, Fehler am Ausgang (Fault-LED),
Gerät defekt
 - ⑤ Schieber für Hutschiene
 - ⑥ Statusanzeige Fault-LED
BLINKEN: 2 s an, 80 ms aus
Fehler vorhanden: Überlast, Kurzschluss
AN: zu hohe Temperatur im Netzgerät
AUS: kein Fehler am Ausgang

- GB**
- ① Main voltage supply 230/115 V AC
 - ② Device label HAEG 18 × 6.5
 - ③ Output voltage 24 V DC
 - ④ Status display Power-LED
ON: Mains voltage and 24 V DC present
OFF: No mains voltage, error on output (Fault-LED),
device is faulty
 - ⑤ Slide for top-hat rail
 - ⑥ Status display Fault-LED
FLASHING: 2 s on, 80 ms off
Error present: overload, short-circuit
ON: temperature too high on supply unit
OFF: no error on output

- F**
- ① Alimentation réseau 230/115 V AC
 - ② Identificatin d'appareils HAEG 18 × 6,5
 - ③ Tension de sortie 24 V DC
 - ④ Affichage d'état Power-LED
Allumée : Présence tension réseau et 24 V AC
Eteinte : Absence tension de réseau, défaut sur sortie (Fault-LED),
l'appareil est défectueux
 - ⑤ Coulisseau pour profilé chapeau
 - ⑥ Affichage d'état Fault-LED
Clignorement : 2 s allumée, 80 ms éteinte
Défaula : surcharge, court-circuit
Allumée : surchauffe de l'appareil
Eteinte : Absence de défaut sur la sortie 24 V DC

- ① Alimentazione 230/115 V AC
 ② Siglatura apparecchio HAEG 18 × 6,5
 ③ Tensione di uscita 24 V DC
 ④ Visualizzazione di stato LED Power
 ON: tensione di rete e 24 V DC disponibili
 OFF: manca tensione, errore sull'uscita (LED Fault), l'apparecchio non funziona
 ⑤ Tassello mobile per guida
 ⑥ Visualizzazione di stato LED Fault
 LAMPEGGIANTE: 2 s acceso, 80 ms spento
 Errore: sovraccarico, cortocircuito
 ON: temperature troppo elevata nell'alimentatore
 OFF: Nessun errore in uscita
- ① Alimentación de tensión de la red 230/115 V AC
 ② Placa indicadora HAEG 18 × 6,5
 ③ Tensión de salida
 ④ LED Alimentación pantalla de estado
 ON: existe tensión de red y 24 V DC
 OFF: no existe tensión de red, error en la salida (LED de avería), el aparato está averiado
 ⑤ Regleta para montaje sobre carril
 ⑥ LED Avería pantalla de estado
 INTERMITENTE: iluminado 2 s, no iluminado 80 ms
 ON: Temperatura excesivamente alta en la fuente de alimentación
 OFF: No existe error en la salida

Prinzipschaltbild/Blockdiagramm/Schéma de principe/Schema di principio/Diagrama de bloques



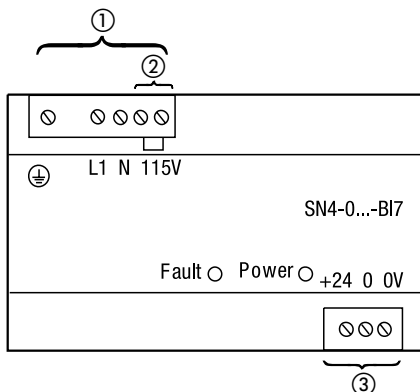
Die DC-Ausgangsspannung entspricht SELV nach VDE 0100 T 410; IEC 364-4-41.

The DC output voltage corresponds with SELV acc. VDE 01000 T 410, IEC 364-4-41.

La tension de sortie DC correspond à la TBTS selon NFC 15-100; IEC 364-4-41.

La tensione di uscita DC corrisponde a PELV secondo VDE 0100 T 410; IEC 364-4-41.

La tensión de salida DC se corresponde a SELV según VDE 0100 T 410; IEC 364-4-41.



- (D)**
- ① Schraubklemmen, 230/115-V-AC-Netzanschluss
Anschlussquerschnitt
– feindrähtig mit Aderendhülse min. 0,5 bis 2,5 mm²
– eindrähtig min. 0,75 bis 4 mm²
 - ② Brücke einlegen bei 115-V-AC-Netzanschluss; max. Länge 5 cm
 - ③ Schraubklemmen, 24-V-DC-Ausgang
Anschlussquerschnitt
– feindrähtig mit Aderendhülse min. 0,5 bis 2,5 mm²
– eindrähtig min. 0,75 bis 4 mm²

- (GB)**
- ① Screw terminal, 230/115 V AC mains terminal
Connection cross section
– flexible with ferrule: 0.5 to 2.5 mm² (AWG13)
– without ferrule: 0.75 to 4 mm² (AWG10)
 - ② Provide bridge with 115 V AC mains connection; max. 5 cm
 - ③ Screw terminal, 24 V DC output
Connection cross section
– flexible with ferrule: 0.5 to 2.5 mm² (AWG13)
– without ferrule: 0.75 to 4 mm² (AWG10)

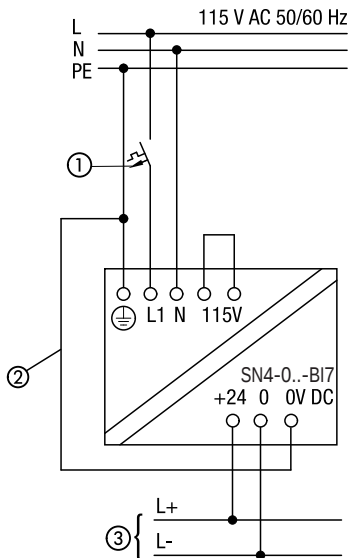
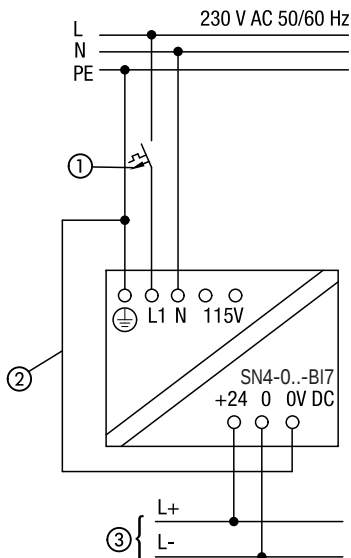
- (F)**
- ① Bornier à vis, Alimentation secteur 230/115 V AC
Section de raccordement
– avec embout : 0,5 à 2,5 mm²
– sans embout : 0,75 à 4 mm²
 - ② Pontet pour raccordement réseau 115 V AC; max. 5 cm
 - ③ Bornier à vis, tension de sortie 24 V DC
Section de raccordement
– avec embout : 0,5 à 2,5 mm²
– sans embout : 0,75 à 4 mm²

- (I)**
- ① Terminale roscados, conexión a la red 230/115 V AC
Sección de conexión
– flexible con casquillo 0,5 a 2,5 mm²
– marcizo 0,75 a 4 mm²
 - ② Situar un puente con conexión a la red 115 V AC; max. 5 cm
 - ③ Terminales roscados, 24 V DC salida
Sección de conexión
– flexible con casquillo 0,5 a 2,5 mm²
– marcizo 0,75 a 4 mm²

- (E)**
- ① Morsetti a vite, alimentazione 230/115 V AC
Sezione del cavo
– flessibile, con guaina: 0,5 a 2,5 mm²
– rigido: 0,75 a 4 mm²
 - ② Ponte per alimentazione 115 V AC; max. 5 cm

- ③ Morsetto a vite, alimentazione di uscita 24 V DC
Sezione del cavo
– flessibile, con guaina: 0,5 a 2,5 mm²
– rigido: 0,75 a 4 mm²

Standardanschluss – Standard connection – Raccordement standard –
Collegamento standard – Conexión estándar



- ① Leitungsschutzorgan/Sicherung, Freischaltung nach VDE 0100, EN 50178
- ② Nur bei geerdetem Betrieb anschließen
- ③ Potentialklemme z. B. : ZB4-122-KL1

- ① Cable protective device/fuse, isolation acc. VDE 0100, EN 50178
- ② Only connect with earthes operation
- ③ Potential terminal, e. g. : ZB4-122-KL1

- ① Organe de protection, isolation du réseau selon VDE 0100, EN 50178
- ② Raccorder uniquement en cas de mise à la terre
- ③ Barres d'équipotentialité, p. ex.: ZB4-122-KL1

- ① Organo di protezione/fusibile, chiusura su carico nullo secondo VDE 0100, EN 50178
- ② Solo per collegamenti a terra
- ③ Morsetto di potenziale per es. ZB4-122-KL1

- ① Aparato/fusible protector de cable, aislamiento de acuerdo con VDE 0100, EN 50178
- ② Conectar sólo con puesta a tierra conectada
- ③ Terminal de potencial, por ej: ZB4-122-KL1

Position der Zusatzklemme ZB4-122-KL1

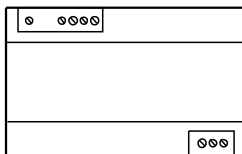
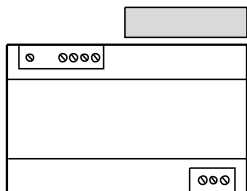
Position of the additional terminal ZB4-122-KL1

Mise en place de borniers supplémentaires ZB4-122-KL1

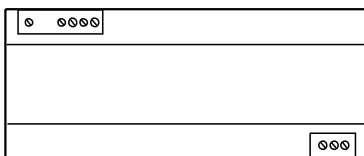
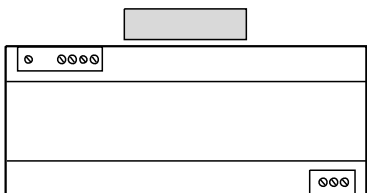
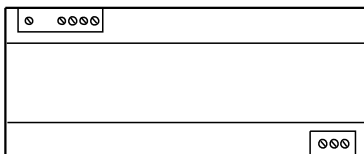
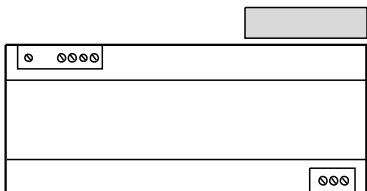
Posizioni del morsetto aggiuntivo ZB4-122-KL1

Posiciones del terminal adicional ZB4-122-KL1

SN4-025-BI7



SN4-050-BI7



max. 1 Zusatzklemme erlaubt
 max. 1 additional terminal permitted
 max. 1 bornier supplémentaire
 e'consentito max. 1 morsetto aggiuntivo
 sólo se permite 1 terminal adicional

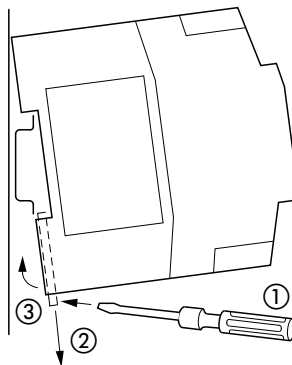
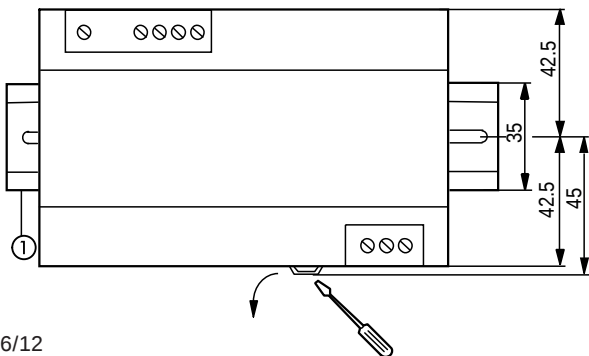
Montage auf 35-mm-Hutschiene ①

Fitting on 35 mm top-hat rail ①

Montage sur profilé-support 35 mm ①

Montaggio su guida DIN 35 mm ①

Montaje sobre guía semétrica de 35 mm ①



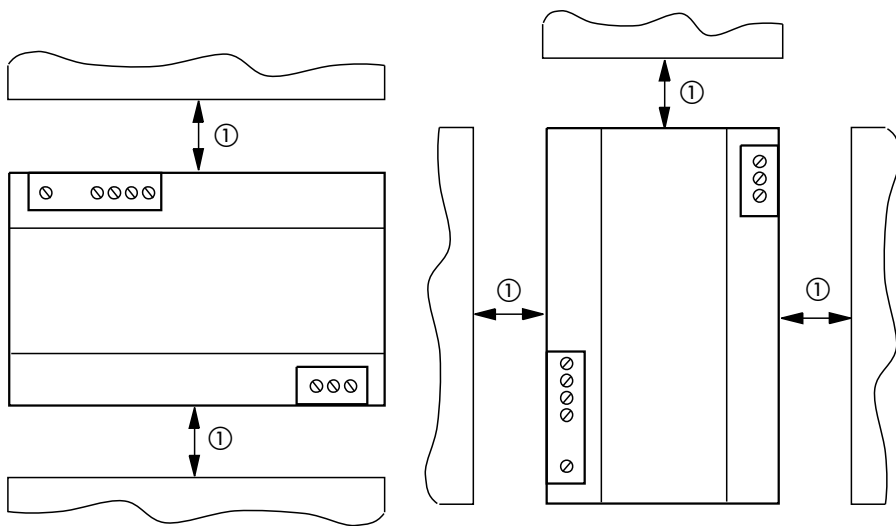
Einbaulage mit Hutschiene (waagrecht und senkrecht - Derating beachten)

Mounting position with top-hat rail (horizontal and vertical - Derating must be observed)

Position de montage sur profilé chapeau (horizontale et verticale - respecter la déclassament)

Montaggio su guida (orizzontale e verticale - mantenere il declassamento)

Posición de montaje sobre carril (horizontal y vertical - observar Derating)



① ≥ 50 mm

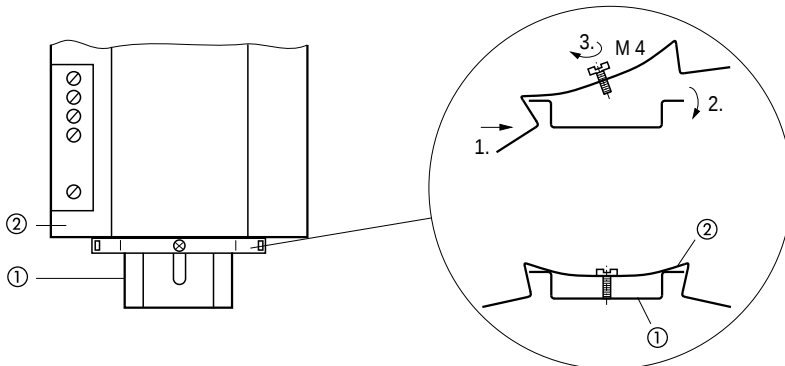
Aufbau senkrecht auf Hutschiene ① bei SN4-050-BI7 nur mit Schnappbefestigung BT-432 ②.

Vertical mounting on top-hat rail ① for SN4-050-BI7 only with snap-on fastener BT-432 ②.

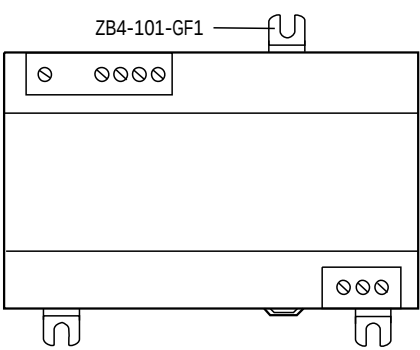
Montage vertical sur profilé-support ① pour SN4-050-BI7 seulement avec clip de fixation BT-432 ②.

Montaggio verticale su guida ① per SN4-050-BI7 solo con fissaggio a scatto BT-432 ②.

Montaje vertical sobre carril ①. Con SN4-050-BI7, sólo mediante fijador de sujeción rápida BT-432 ②.



Montage auf Montageplatte
 Fitting on mounting plate
 Montage sur plaque de montage
 Montaggio su plastra di montaggio
 Montaje sobre placa



Einbaulage mit Gerätefüßen ZB4-101-GF1 beliebig Abstand ≥ 50 mm und Derating.

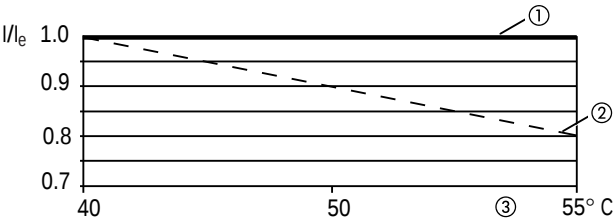
Mounting position with fixing clips ZB4-101-GF1 optional. Distance ≥ 50 mm and Derating must be observed.

Position quelconque avec pattes de montage p. ex. ZB4-101-GF1. Respecter distance ≥ 50 mm et la déclassement.

Montaggio su piedini ZB4-101-GF1 (a scelta). Mantenere la distanza ≥ 50 mm e il declassamento

Posición de montaje con clips de fijación ZB4-101-GF1, opcional. Distancia ≥ 50 mm y activar Derating (reducción de potencia)

Derating
 Déclassement
 Declassamento



- (D) ① Aufbau waagrecht
 ② Aufbau senkrecht/beliebig
 ③ Umgebungstemperatur

- (GB) ① Installation horizontale
 ② Installation verticale/optional
 ③ Ambient temperature

- (I) ① Montaggio orizzontale
 ② Montaggio verticale/opzionale
 ③ Temperatura ambiente

- (F) ① Position horizontale
 ② Position verticale/quelconque
 ③ Température ambiante

- (E) ① Instalación horizontal
 ② Instalación vertical/opcional
 ③ Temperatura ambiente

Kurzschluss-/Überlastverhalten

Short-circuit/overload behaviour

Comportement en cas de court-circuit / surcharge

Comportamento in caso di cortocircuito/sovratensioni

Comportamiento de cortocircuito/sobrecarga



(D)

selbständiger
Anlauf alle 2 s

(GB)

Independent
startup each 2 s

(F)

Démarrage
automatique
toutes les 2 s

(I)

Funzionamento
autonomo tutti
2 s

(E)

Arranques
consecutivos
cada 2 s

Bei Überlast/Kurzschluss schaltet das Netzgerät die Ausgangsspannung (24 V DC) ab. Nach 2 s (t_p) erneuter Anlauf für 80 ms (t_e). Wiederholung des Verhaltens solange Überlast/Kurzschluss besteht oder bis Primärseite abgeschaltet wird.

The supply unit switches off the output voltage (24 V DC) in the event of overload/short-circuit. After 2 s (t_p) restart for 80 ms (t_e). The restart is repeated as long as the overload/short-circuit is present, or until primary side is switched off.

En cas de surcharge / court-circuit, l'alimentation coupe la tension de sortie (24 V DC). Après 2 s (t_p) redémarrage pendant une durée de 80 ms (t_e). Ainsi de suite jusqu'à la disparition de la surcharge / du court-circuit ou que le primaire de l'alimentation soit coupé.

In caso di sovraccarico/cortocircuito l'alimentatore smette di fornire tensione all'uscita (24 V DC). Dopo 2 s (t_p) riprende a funzionare per 80 ms (t_e). Questa interruzione si ripete finché persiste il sovraccarico/cortocircuito oppure interrotto il lato primario.

La fuente de alimentación desconecta la tensión de salida (24 V DC) en caso de sobrecarga/cortocircuito. Después de transcurridos 2 s (t_p), volver a arrancar durante 80 ms (t_e). El arranque se repite mientras exista sobrecarga/cortocircuito, o hasta desconectarse el lado primario.



Leitungsschutz und Querschnitte beachten! Alle Geräte mit den Nummern 78-108-1300/SN4-025-B17, 78-109-1300/SN4-025-B17 sind parallel schaltbar.

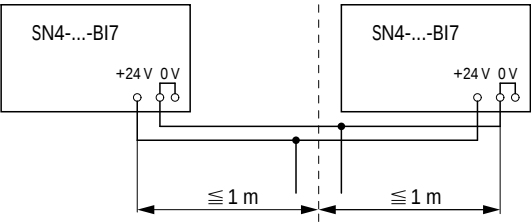
Ensure cable protection and correct cross-sections! All units with the numbers 78-108-1300/SN4-025-B17, 78-109-1300/SN4-025-B17 can be connected in parallel.

Respecter la protection des lignes ainsi que les sections raccordables! Toutes les alimentations portant les numéros 78-108-1300/SN4-025-B17, 78-109-1300/SN4-025-B17 peuvent être montées en parallèle.

Rispettare la sezione e la protezione del cavo! Tutti gli apparecchi con i numeri 78-108-1300/SN4-025-B17, 78-109-1300/SN4-025-B17, sono inseribili in modo parallelo.

Se debe tener en cuenta la protección de cables y las secciones. Todos los aparatos con los números 78-108-1300/SN4-025-B17, 78-109-1300/SN4-025-B17 son conmutables en paralelo.

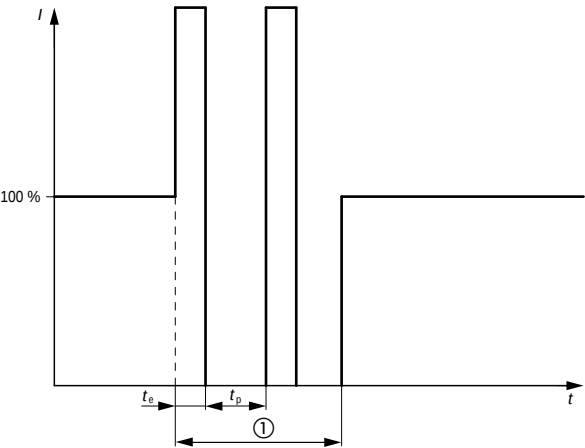
Parallelbetrieb; Leistungserhöhung max. 2 Geräte
 Parallel operation; increased output max. 2 units
 Raccordement en parallèle ; augmentation de puissance (2 alimentations max.)
 Funzionamento in parallelo; aumento di potenza max 2 apparecchi
 Funcionamiento en paralelo; incremento de potencia 2 aparatos máx.



Kombinationen, Leistung – Combinations possible, max. output – Combinaisons possibles, puissance max. – Combinazioni, potenza – Combinaciones, potencia

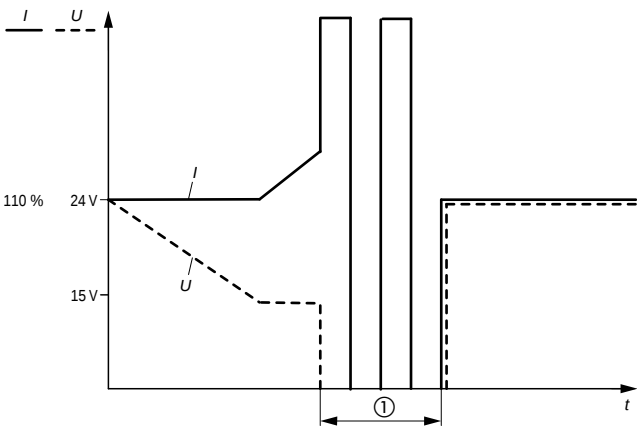
SN4-050-BI7	SN4-050-BI7	10 A
SN4-050-BI7	SN4-025-BI7	7.5 A
SN4-025-BI7	SN4-025-BI7	5 A

Verhalten bei Kurzschluss – Short-circuit behaviour – Comportement en cas de court-circuit – Comportamento in caso di cortocircuito – Comportamiento en caso de cortocircuito



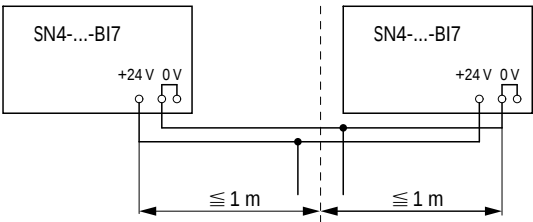
① Kurzschluss – Short-circuit – Court-circuit – Cortocircuito – Cortocircuito

Verhalten bei Überlast – Overload behaviour – Comportement en cas de surcharge – Comportamento in caso di sovraccarico – Comportamiento en caso de sobrecarga



① Kurzschluss – Short-circuit – Court-circuit – Cortocircuito – Cortocircuito

Parallelbetrieb; Redundanz max. 2 Geräte
Parallel operation; Redundancy max. 2 units
Raccordement en parallèle : redondance (2 alimentations max.)
Funzionamento in parallelo; ridondanza max 2 apparecchi
Funcionamiento en paralelo; redundancia 2 aparatos máx.



Kombinationen, Leistung – Combinations possible, max. output – Combinaisons possibles, puissance max. – Combinazioni, potenza – Combinaciones, potencia

SN4-050-BI7	SN4-050-BI7	5 A
SN4-025-BI7	SN4-025-BI7	2.5 A

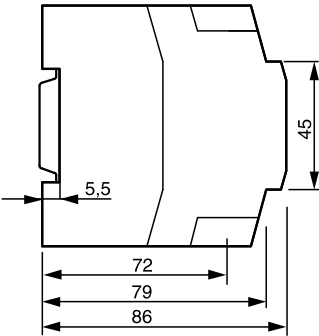
Verhalten bei Kurzschluss, Überlast: Gleiche Werte und Verhalten wie bei Leistungserhöhung.

Short-circuit, overload behaviour: Same values and behaviour as for increased output

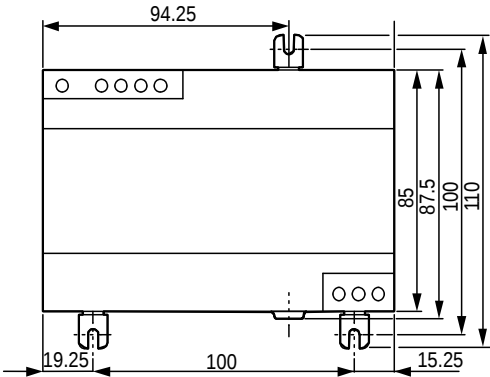
Comportement en cas de court-circuit ou de surcharge : mêmes valeurs et comportement que lors de l'augmentation de puissance

Comportamento in caso di cortocircuito, sovraccarico: stessi valori e comportamento come per l'aumento di potenza

Comportamiento en caso de cortocircuito, sobrecarga: valores equivalentes y comportamiento como en el caso de incremento de potencia



SN4-025-BI7



SN4-050-BI7

